

TU ESCUELA EN CASA

Ministerio de
EDUCACIÓN



GOBIERNO DE LA
PROVINCIA DE
CÓRDOBA

entre
todos

Vecinos del sur

NIVEL DE EDUCACIÓN PRIMARIA / 5.º Y 6.º GRADO
CIENCIAS SOCIALES

Palabras clave: localización / representaciones gráficas y cartográficas / mapas / escalas / planetas / continentes / américa / diversidad cultural



ISEP

Vecinos del sur



Fuente: [Ora Bolas](#)

Presentación

En esta ocasión les proponemos conocer muchas cosas sobre América, el continente en el que vivimos. ¿Cómo se estudia un lugar tan grande, tan extenso, tan diverso y donde viven tantas y tantas personas? Como es tan amplio, tan diverso, tan complejo, los que lo estudian lo dividen de diferentes modos, según distintos aspectos, es decir, toman en cuenta ciertos “criterios”.

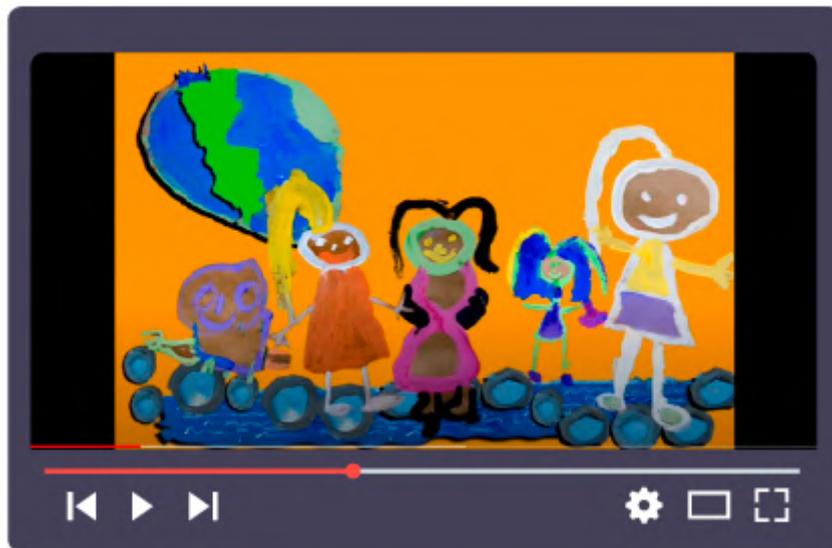
Nosotros trabajaremos con textos y con mapas, con información y hasta con canciones que nos ayudarán a saber más sobre este enorme continente. Especialmente, nos vamos a centrar en América Latina o Latinoamérica. Aquí vivimos, está nuestra casa, nuestro barrio, cerca de un río, en el país, en nuestro continente. Los invitamos, entonces, a contarse, a contar el lugar donde cada uno vive: ese punto en el gran mapa de nuestro mundo.

¡Hola chicas, hola chicos, hola familia! En esta oportunidad, les proponemos un recorrido para conocer América, particularmente, América Latina. Nos enfocaremos en los mapas, sus escalas y algunas técnicas de estudio, todo esto combinado con la música y el arte, para crear, pintar, cantar y bailar. ¿Se animan? Los invitamos, entonces, a contarse, a contar el lugar donde cada uno vive: ese punto en el gran mapa de nuestro mundo.

:: Parada 1. El mundo es una bola

Les proponemos iniciar este recorrido escuchando y, por qué no, bailando una canción con mucho ritmo, llamada “Ora bolas”. Al ritmo de la música dejen volar la imaginación: ¿pueden, a partir del título, pensar de qué tratará? Aventuren algunas ideas, todo vale en este juego.

¡Ahora sí, a escuchar, a mirar y disfrutar!



CLIC AQUÍ ESCUCHAR Y MIRAR

¡Escúchenla cuantas veces quieran!

ACTIVIDAD 1 | Desde aquí hacia el mundo

En la letra de la canción, se mencionan distintos lugares, ¿pudieron identificarlos?

1. Anoten todos los lugares que se mencionan. Puede ser de ayuda guiarse por las preguntas que se van haciendo en la canción.
2. Les proponemos, también, representar la canción a través de círculos de diferentes tamaños y colores. ¿Cuántos círculos necesitarían? ¿Cómo nombrarían al más grande?, ¿y al más pequeño? ¿En qué posición los pondrían?, ¿por qué? Les dejamos algunas ideas, utilicen la que crean más apropiada para representar la letra de la canción.



Fuente: Pixabay

Conserven esta producción en su carpeta. Si su docente habilitó un espacio, pueden enviarla y observar también cómo resolvieron sus compañeras y compañeros esta propuesta.

Pistas para hacer esta actividad

Esta canción permitirá que chicas y chicos comiencen a pensar en una idea bastante compleja: las escalas. Las personas que estudian geografía usan mucho la idea de escala. Las escalas se utilizan para representar el espacio. En la canción las escalas se presentan a modo de juego. La representación por medio de círculos puede ayudar a ingresar en esta idea que se irá complejizando a lo largo de la escolaridad. La idea es que cada círculo dé cuenta de cada una de las porciones de la superficie de la Tierra que se nombran. Son los chicos y las chicas los que deberán decidir cómo hacer esta representación a partir de los modelos que les dejamos disponibles. El orden, el modo o los colores, en este momento, deben plasmar la intuición de cada estudiante. En la próxima parada, volverán a complejizar esta idea.

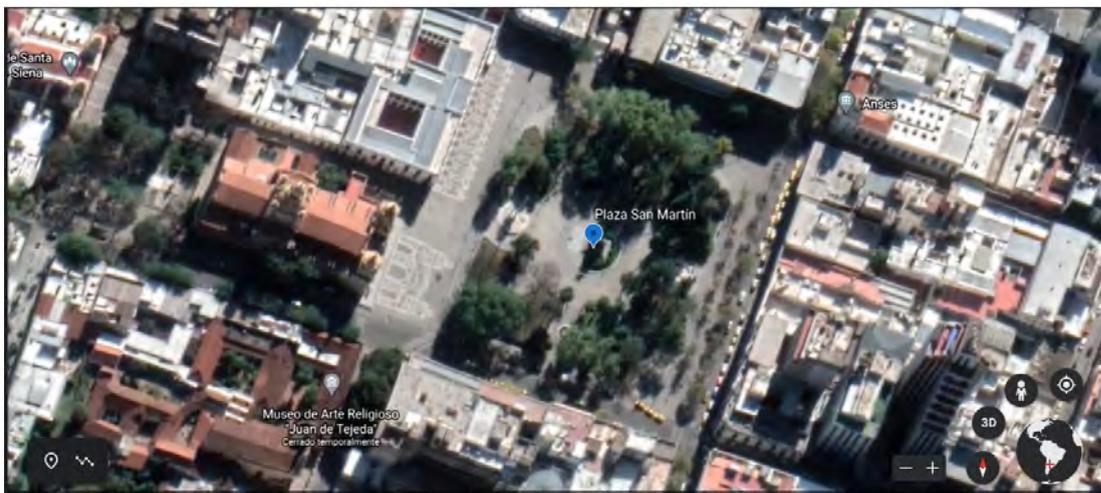
:: Parada 2. Ahora en el mapa

La actividad anterior nos aproximó a una idea muy importante que utilizan las personas que se dedican a estudiar la geografía de la Tierra y a las sociedades que vivimos en ella: las escalas.

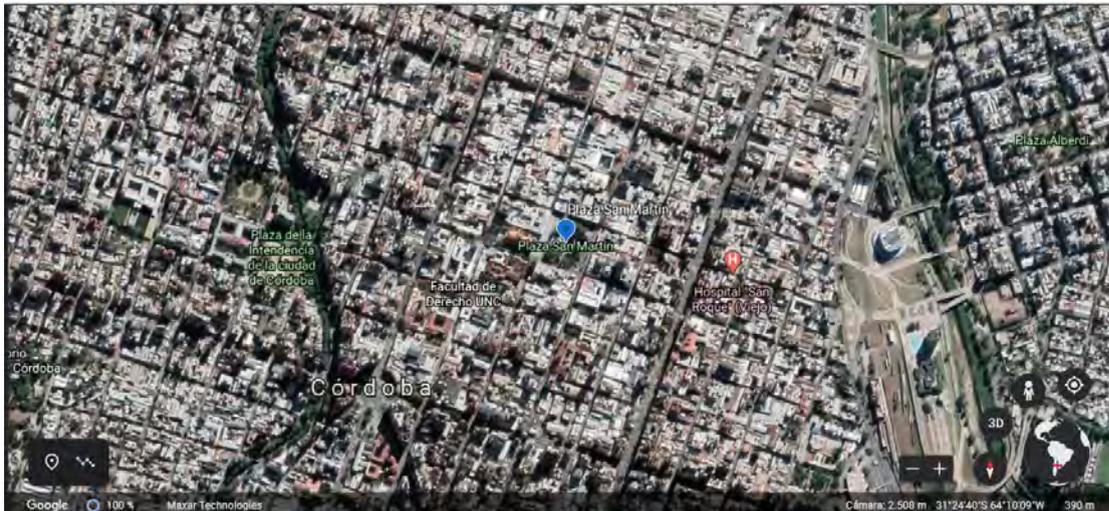
¿Saben qué son las “escalas”? Esta noción se relaciona con la representación de la superficie terrestre. Es una idea un poco difícil. Pero, si tuviésemos que explicarla brevemente, sería como ir observando un mismo espacio haciendo *zoom*. ¡Sí! como el de la cámara de fotos.

Las escalas son necesarias para representar las partes, las porciones de la superficie de la Tierra. Si la escala es pequeña, vemos la superficie con muy poco detalle, porque vemos mucha superficie. Si la escala es grande, vemos más detalles, como si fuera más de cerca, porque vemos una porción menor de la superficie terrestre. Vamos con un ejemplo:

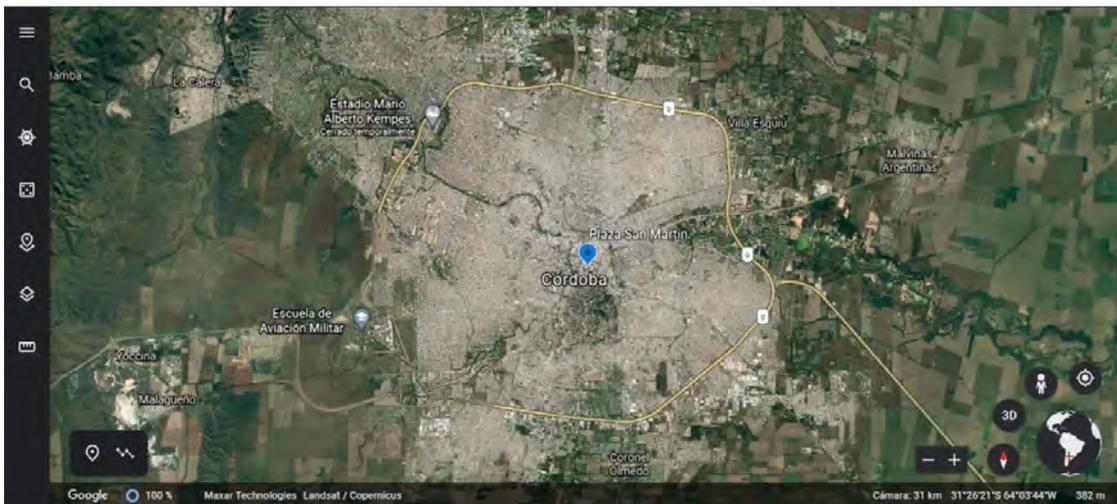
- Esta es una imagen satelital que muestra una porción de la superficie de la Tierra. Precisamente, la plaza San Martín de la ciudad de Córdoba, capital. Aquí la escala es grande: vemos la plaza como si estuviésemos muy cerca. Señalamos la plaza con un marcador color azul.



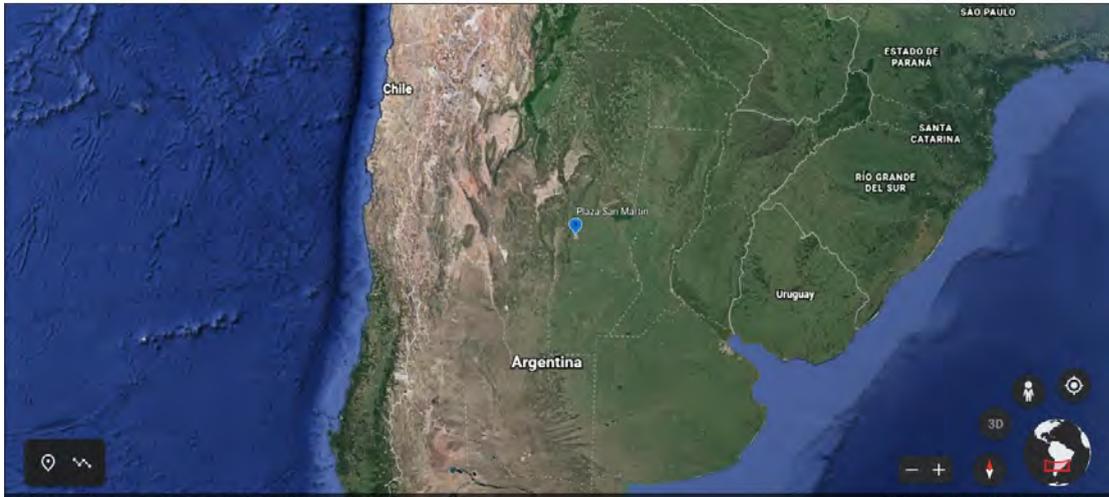
- Ahora, para la próxima imagen, nos alejamos y la escala se vuelve menor. ¿Localizan el punto azul que señala la plaza? Podemos ver una superficie mayor (más cantidad de terreno, digamos) pero con menos detalles. Aún podemos ver el trazado de las manzanas, la vía del tren y un curso de agua que es la Cañada. ¿Los encuentran?



- En el siguiente mapa, la escala es aún menor: ya vemos toda la ciudad. Todavía es posible divisar el punto azul que señala la plaza San Martín, pero ya no el trazado de las manzanas. ¿Pueden reconocer el río que corta la ciudad? Si miran en detalle, pueden apreciar el cauce del río Suquia. Con esta escala podemos ver la ciudad de Córdoba. ¿Pueden reconocer la circunvalación? Está pintada de color amarillo.



- En esta fotografía, finalmente, hemos achicado mucho la escala. Podemos ver aún el punto que señala la plaza, pero lo hacemos en otro contexto: vemos el contorno de la provincia de Córdoba, otras provincias de Argentina y algunos países vecinos. Incluso, ya vemos parte de los océanos.



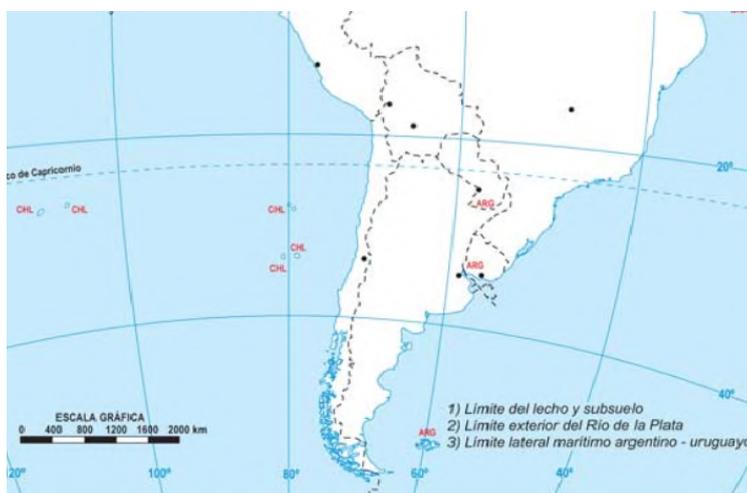
- Por último, y alejándonos mucho más, podemos ver el planeta. La plaza San Martín es el mismo punto que señalamos al inicio de este recorrido. Pero ya no podemos ver el punto de la aplicación, por lo que lo señalamos nosotros con un círculo. Con esta escala, podemos ver todo el país y hasta una porción del continente americano, también los océanos que lo rodean. ¿Se animan a decir cuál será la cordillera de los Andes?



Estas imágenes han sido tomadas de Google Earth. Si tienen posibilidad, pueden ingresar a este fascinante programa que permite observar el planeta con vista satelital. Pueden descargarlo o utilizarlo en línea: <https://www.google.com/intl/es-419/earth/>

Para saber más

En los mapas siempre es posible encontrar la indicación de qué escala se usó. Si miran bien, la van a encontrar.



Fuente: IGN

Si tienen algún mapa en casa, prueben de buscar la escala. Pueden tomar una foto y compartirla con sus compañeros y docentes. De lo contrario, pueden reservar esto en la carpeta hasta que sea tiempo de volver a las aulas.

ACTIVIDAD 2 | Pintar el mundo

1. Vuelvan a la producción sobre la canción "Ora bolas". ¿Qué círculo representa la escala menor? ¿Y la mayor?

Para la siguiente actividad vamos a necesitar un planisferio. Si no tienen en casa, pueden imprimirlo desde la página del Instituto Geográfico Nacional o tomar una captura de pantalla para editarlo desde el celular.

Disponible aquí: <https://bit.ly/3mD1joj>

Usaremos el planisferio y MUCHOS COLORES: vamos a realizar un ejercicio similar al de los círculos, pero en el mapa.

2. Señalen con un **punto de color** la ubicación aproximada de su ciudad. Pinten luego de otro **color** el espacio aproximado que ocuparía la provincia de Córdoba. Con un **tercer color** señalen la República Argentina. Luego **América del Sur**, **América** y, finalmente, **el resto del planeta**.

:: Parada 3. La información que nos da el mapa

¿Qué son los continentes? ¿Cuántos son? ¿Cuáles son sus nombres?

América del Sur, ¿es un continente?

Un planisferio es una representación plana de la Tierra. En él, están representados los continentes, y también los océanos.

América es uno de los seis continentes que conforman el planeta junto con África, Europa, Asia, Oceanía y la Antártida.



Fuente: [Wikipedia](#)

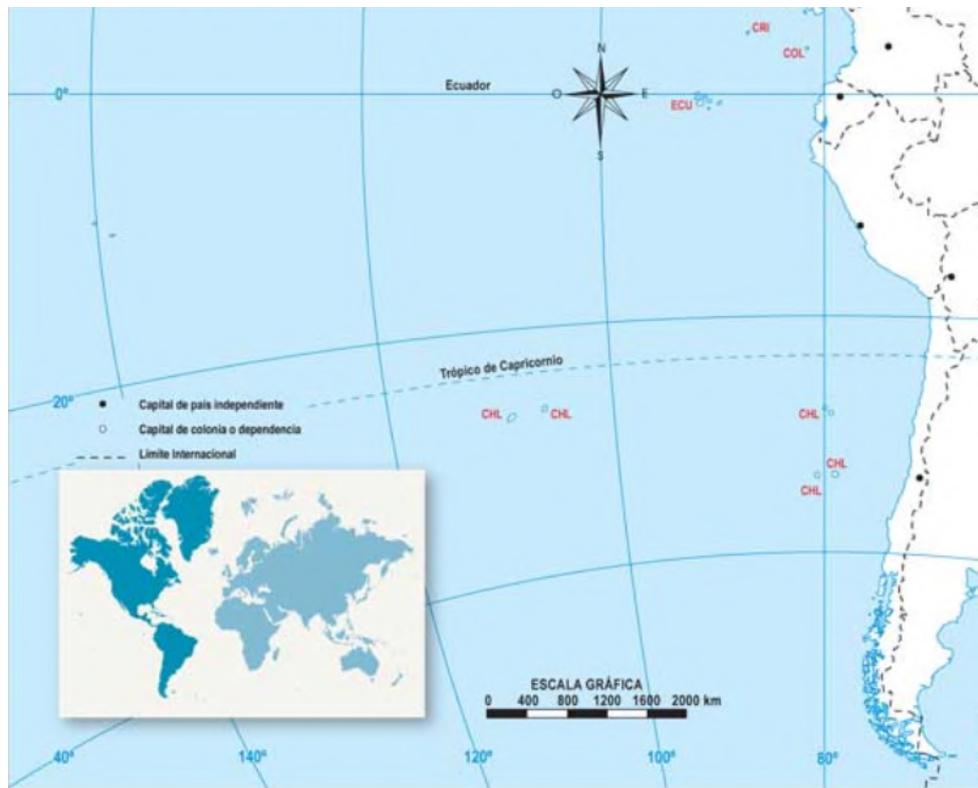
ACTIVIDAD 3 | Masas de tierra

1. A los planisferios también se los llama “mapamundi”, justamente por la capacidad que tienen de representar todo el mundo. En este que les propusimos, aparecen los nombres de los continentes y también los de los océanos
2. A partir de la lectura del mapamundi anterior, completen la siguiente tabla con los nombres de los continentes y los océanos que los rodean.

Continente	Océanos que lo rodean

ACTIVIDAD 4 | La división política de América

En los **mapas políticos** podemos distinguir los límites de los países y sus capitales. En este tipo de mapas aparecen símbolos como estos: la rosa de los vientos, la escala e incluso algunos puntos y círculos.



Fuente: [IGN](#)

La escala gráfica señala la cantidad de km que se representan por cada cm, la rosa de los vientos señala los puntos cardinales. ¿Qué indican el punto, el círculo y la línea punteada?

América

El continente americano, en la actualidad, está dividido en treinta y cinco Estados soberanos y algunas dependencias coloniales o administrativas dependientes de países europeos.

Observemos el mapa con la división política de América, donde se señalaron los océanos, algunos mares y se usaron distintos colores para marcar los países.



Fuente: Secretaría de educación pública, México

Hay diferentes maneras de estudiar espacios tan grandes como un continente. Una de ellas es teniendo en cuenta el proceso de formación de la corteza terrestre, es decir, utilizando un criterio geológico. Entonces, según la formación de la corteza terrestre, al continente americano se lo puede dividir de la siguiente manera:

- **América del Norte**, o también **Norteamérica**, que va desde México hasta el Polo Norte.

- **América Central** o **Centroamérica**, que se extiende desde Guatemala y hasta Panamá.
- **América del Sur** o también **Sudamérica**, desde Panamá hasta Tierra del Fuego, la provincia más austral de la Argentina.

Veamos en el siguiente mapa la división de América con tres colores, según el criterio de la formación geológica.



Los mapas ofrecen mucha información. Para disponer de ella es necesario observarlos cuidadosamente y extraer conclusiones. Observen el mapa político (donde los Estados o países están pintados con colores) y resuelvan las siguientes consignas que orientan la búsqueda de información.

1. Identifiquen los países, límites y capitales. El símbolo gráfico que marca la capital de un país es un círculo negro. ¿Todos los países tienen una sola capital?
2. En el mapa, ¿está indicada la escala? ¿En qué parte?
3. ¿Qué océanos pueden reconocer en el mapa?

Ahora les proponemos trabajar con el mapa político de **América del Sur**.



Fuente: [Wikipedia](#)

1. En la carpeta, dibujen un cuadro de cuatro columnas. En la primera, anoten la lista completa de los países de América del Sur. En la segunda, anoten el nombre de la capital de cada país. Dejen preparadas las otras dos columnas para las actividades que siguen.

Países de América	Nombre de la ciudad Capital	Acceso al mar	Idioma oficial

2. Vuelvan al mapa de América del Sur y respondan: ¿qué territorios poseen costas sobre algún mar u océano? Cuando así sucede, se dice que el país tiene acceso directo al mar.
 - Completen la tercera columna del cuadro con las palabras **SÍ** o **NO**, según los países tengan o no salida al mar.
 - ¿Cuántos países americanos no tienen acceso al mar?
 - ¿Consideran que es importante que un país tenga acceso al mar? ¿Por qué razón?

Si disponen de un espacio de trabajo virtual, debatan con sus compañeros acerca de la importancia de “tener una salida al mar” y escriban en su carpeta las conclusiones a las que llegaron. Si no, pueden conversar en familia y escribir las conclusiones a las que llegaron. Guarden todo en sus carpetas hasta que podamos volver a clases.

ACTIVIDAD 5 | La división política de América

Un juego puede ayudar recordar algunos de los nombres de los países de América del Sur y su ubicación. Acá les dejamos dos posibilidades:

- Juego de los **países de América del Sur**: <https://bit.ly/3c5UCWR>
- Juego de las **capitales de los países de América del Sur**: <https://bit.ly/3mxWFrg>

¿Estudiar de memoria?

Ejercitar la memoria es también muy importante. A veces nos resulta útil saber de memoria las tablas de multiplicar, algunos números de teléfono, nuestro DNI o una dirección. Si les preguntás a los mayores de la familia, es probable que te cuenten que en su paso por la escuela estudiaron muchas cosas de memoria.

Tener esta información disponible en nuestra memoria nos facilita la ubicación en el espacio, nos permite resolver con rapidez alguna situación. Entre otras cosas, puede potenciar el análisis de la información, la reflexión.

:: Parada 4. Estudiar América

Como dijimos, América es un continente muy extenso. Tiene una superficie cercana a los 40 millones de kilómetros cuadrados. ¡Qué número más grande! Esa superficie equivale, aproximadamente, a 242 veces nuestra provincia. Por eso mismo, estudiar todos los aspectos de un continente es muy complejo y conviene dividirlo en regiones para estudiarlas por separado. Y esto es así, porque los países de una misma región comparten algunas características.

Según el criterio que se elija, para estudiar un territorio se lo puede dividir de diversos modos:

- **Criterio geológico**

Como vimos en la parada anterior, este criterio tiene en cuenta la corteza terrestre y es el que nos permite dividir a América en **Norteamérica, Centroamérica y Sudamérica**.

- **Criterio sociocultural**

El criterio sociocultural tiene que ver con la historia de las sociedades y considera ciertos aspectos de la sociedad y la cultura y también de la historia compartida por diferentes grupos de países del continente. Según este criterio, América se divide en dos grandes regiones: **América anglosajona y Latinoamérica**.



América anglosajona
Fuente: [Wikipedia](#)



Latinoamérica
Fuente: [Wikipedia](#)

El caso de México es muy particular. Como vemos, según el criterio sociocultural, es parte de América Latina. Pero si usamos el criterio geológico, ¿creen que pertenecería a América del Norte o a América Central? Geológicamente, México

pertenece a América del Norte, ya que la mayor parte de su superficie pertenece a la corteza de América del Norte y tiene, apenas, una pequeña parte sobre América Central.

- **Criterio lingüístico**

Este criterio divide a América de acuerdo con las lenguas que se hablan en los países. Les proponemos leer el siguiente texto para conocer más sobre las lenguas e idiomas oficiales que se hablan en los distintos países de América. De este criterio nos ocuparemos en la próxima actividad.

ACTIVIDAD 6 | El idioma oficial

Un continente, muchas lenguas

El continente americano fue conquistado y colonizado por los europeos a partir del siglo XV. Las cinco potencias europeas de ese siglo (España, Portugal, Francia, Inglaterra y Holanda) se dividieron el territorio e impusieron su lengua y sus costumbres a la población nativa. Pese a todo, en América se continúan hablando algunas lenguas originarias: guaraní, quechua, aymara, entre otras.

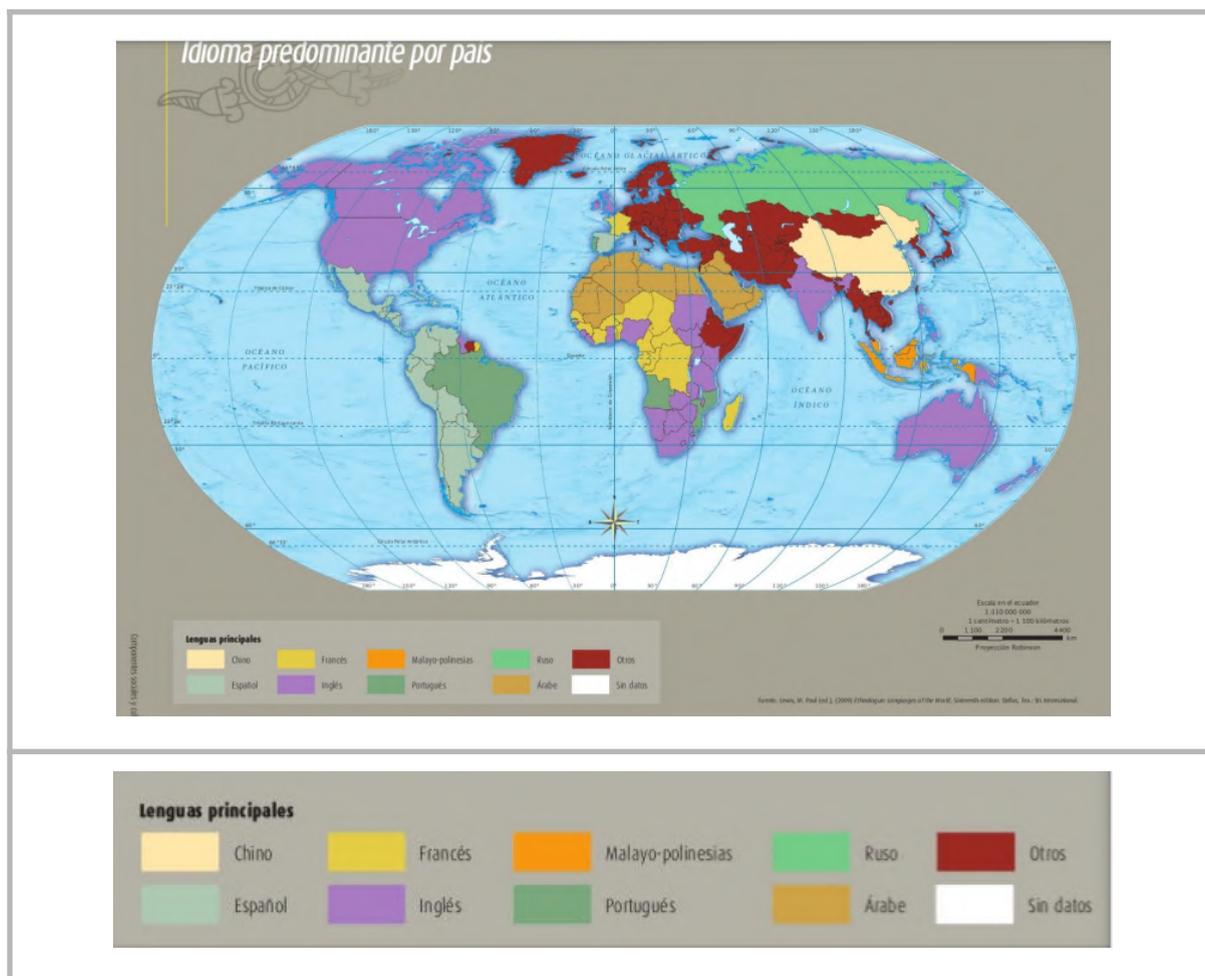
El español, el inglés y el portugués son preponderantes en el continente. A partir del origen que cada una de estas lenguas tiene, se realiza la división de América: Latinoamérica (donde se habla mayoritariamente lenguas derivadas del latín como lo son el español y el portugués) y Anglosajona (donde se hablan lenguas de origen sajón como lo es el inglés).

En el mundo y en nuestro país, Argentina

A nivel mundial, el español o castellano es el segundo idioma más hablado, solo superado por el chino mandarín. En tercer lugar se ubica el inglés. Son más de 500 millones los hablantes de español, de ellos el 90 % se encuentra en América.

En la Argentina, hay más de veinte pueblos originarios que hablan al menos 15 lenguas nativas: toba, pilagá, mocoví, wichí, nivaclé, chorote, tapiete, ava-guaraní, mbya, guaraní, quechua, tehuelche, mapuche, vilela —considerada extinta en los años 60— y chaná —que habría permanecido oculta durante casi 200 años, según las últimas investigaciones—.

Evitar la pérdida de un idioma es conservar no solo una forma de ver las cosas, sino también la memoria, la historia, la imaginación, las diversas oportunidades de ser y hacer de una comunidad. Porque como expresó alguna vez el escritor argentino Julio Cortázar la relación con las palabras no se diferencia de la relación con el mundo.



Fuente: Secretaría de educación pública, México

Tu lengua, tu derecho

La lengua materna es el primer idioma que conoce y aprende una persona. Es la lengua que cada habitante adquiere por su entorno familiar y social.

No siempre la lengua materna coincide con el idioma oficial del país donde vivimos. El idioma oficial de un país es el que establece un Estado para usar en las escuelas, los documentos oficiales, las leyes, y todo lo que regule la administración estatal.

En nuestro país, ¿cómo funciona? En Argentina tenemos el español como lengua oficial, y además está reconocido el derecho a la **educación intercultural bilingüe**. Veamos de qué se trata.

La educación intercultural bilingüe es la modalidad que garantiza el derecho constitucional de los pueblos indígenas a recibir una educación que contribuya a preservar y fortalecer sus pautas culturales, su lengua, su cosmovisión e identidad étnica; a desempeñarse activamente en un mundo multicultural y a mejorar su calidad de vida. Asimismo, la

educación intercultural bilingüe promueve un diálogo mutuamente enriquecedor, de conocimientos y valores, entre los pueblos indígenas y poblaciones étnica, lingüística y culturalmente diferentes, además propicia el reconocimiento y el respeto hacia tales diferencias (Pozzo y Parucci, 2018).

Para esta actividad te ofrecemos un mapa lingüístico, el de las lenguas oficiales de Sudamérica. Sin embargo, tené en cuenta que para completar la actividad tendrás que trabajar también con el mapa político (el que vimos en la Actividad 4).



Fuente: [Wikipedia](#)

1. ¿Cuántas lenguas oficiales se hablan en América del Sur? ¿Cuál es el idioma que se habla en mayor cantidad de países?
2. Preguntá en tu familia: ¿cuál era la lengua materna de tus abuelos?
3. Si era distinta al castellano o español: ¿les enseñaron algunas palabras o saben hablarla? ¿Te las enseñaron a vos? En caso afirmativo, anoten algunas palabras que sean importantes para la familia.
4. Vuelvan a la tabla que realizaron en la actividad 4, y completen la última columna —“Idioma oficial”— con los datos que recuperan de este mapa lingüístico que les presentamos.
5. ¿Qué idioma aparece en el mapa lingüístico para las Islas Malvinas? ¿Por qué creen que será así?

:: Parada 5. Hablemos

Y, hablando de lenguas, volvemos a la canción del inicio de esta propuesta, “Ora bolas”. Allí, se dice: “Ese niño es mi vecino”.

La palabra vecino viene del latín. Los romanos usaban esa palabra para nombrar “al que vive en la misma aldea que yo”. Hoy pensamos en vecino como quien vive junto a nuestra casa, pero también decimos “vecino” para referirnos a alguien que habita el mismo barrio o el mismo pueblo. ¿Alguna vez escucharon decir “es vecino de tal localidad”? Esa frase es muy común en el habla rural, por ejemplo. En las ciudades se mantiene en relación con las personas del mismo barrio, por eso hablamos de “centros vecinales”.

En Argentina, además de español, se hablan otras lenguas, como el guaraní y en algunas zonas de frontera también está muy extendido el portugués. Veamos qué pasa con estos vecinos lingüísticos... ¿Se animan?

Guaraní	Portugués	Español
<p>róga ykére oikóva</p> 	<p>vizinho</p> 	<p>vecino</p> 
<p>“Costado de la casa”. Entre las características del guaraní está que forma nuevas palabras a partir de descripciones, entonces en guaraní vecino es “el que vive al lado de mi casa”.</p>	<p>El español y el portugués son dos lenguas de origen latino. La palabra vecino, en las dos, se origina en la palabra latina <i>vicus</i>, que, como dijimos, se refiere a la aldea.</p> <p>Vecino tiene significado de “próximo”, “cercano”, “que habita en el mismo lugar que otros”, es decir, el vecino no es el que habita en la misma casa, sino el que comparte aldea.</p>	

Como vemos y para resumir, en las tres lenguas **vecino / róga ykére oikóva / vizinho** es el que vive al lado de nuestra casa.

A continuación les proponemos leer y escuchar la canción “Ora bolas” en cada una de estas tres lenguas.

- Identifiquen y marquen con color la palabra vecino en los tres idiomas.
- Y la palabra casa, ¿cuál será? ¿Y niño?

Quizás algún compañero/a tiene ventaja, porque ya conoce estas lenguas y nos pueda ayudar a todos.

Portugués Ora bolas	Español La bola	Guaraní Mba'e apu'a
Oi oi oi, olha aquela bola	Oi oi oi mira aquella bola.	¡Oy! ¡oy! ¡oy! Ema'êmi amoite mba'e apu'a
A bola pula bem no pé, no pé do menino	La bola, la bola donde vive ese nene.	Mba'e apu'a, mba'e apu'a upe mitâ oikoha
Quem é esse menino?	¿Quién es ese nene?	Mávapa upe mitâ
Esse menino é meu vizinho	Ese nene es mi vecino	Upe mitâ che róga ykére oikóva
Onde ele mora? Mora lá na quela casa	¿Donde vive él? Él vive en esa casa	Moópa oiko pe mitâ Ha'e e oiko hógape
https://bit.ly/3c7AoMd	https://bit.ly/2ZNXVgl	https://bit.ly/2FKKuqs

En el Anexo, al final de esta misma secuencia, pueden acceder a la transcripción completa de la canción en cada una de las tres lenguas.

Actividad 7 | Mi lugar en el mundo

Tenemos por aquí un momento y una sorpresa muy especial.

Acá les dejamos un video que grabó, especialmente para ustedes, la artista cordobesa Ceci Raspo. Seguro que muchos ya la conocen, o conocen sus canciones. La voz de Ceci se escucha en nuestra provincia y también en todo el país, y en otros países de Latinoamérica.



Ceci ha grabado para ustedes “Ora bolas”. En el siguiente video, nos cuenta cómo pensó su versión y les hace una invitación muy especial. ¿Vamos a escucharla?



CLIC AQUÍ PARA VER VIDEO

<https://bit.ly/32Cmu1t>

Para conocer otras canciones, discos, redes sociales y muchas cosas más acerca de Ceci, pueden ingresar a la página web www.ceciraspo.com.

Ahora nos ponemos manos a la obra.

1. Siguiendo la propuesta que les dejó Ceci Raspo, deberán, entonces, crear su propia versión de “Ora bolas”. Recuperen la letra que les presentamos anteriormente, para transformarla considerando las preguntas.
2. Para personalizar la canción, denle un nombre a ese nene (preferentemente que sea el nombre de algún vecino), al barrio donde viven y la ciudad o localidad. Cada canción será única, porque será la ubicación de ustedes en un punto de esta bola: el mundo.
3. Una vez lista deberán grabar un audio: canten la canción a todo ritmo, para compartirla con sus compañeros y docentes

¡Atentos a la letra de la canción! No solo se trata de nombrar lugares...

¿Por qué no un video? Allí, además, podrán bailar y reutilizar los círculos que crearon para representar las diferentes escalas ¡Llenen de movimiento, color y creatividad su lugar en el mundo! Como dijo Ceci, podrían hacerlo con ritmo de malambo o rap ¿cuál les quedará mejor? O tal vez se animan en otro idioma. ¡Todas las opciones son posibles!

Compartan con sus compañeros y compañeras su versión de “Ora bolas”.

Pistas para hacer esta actividad:

Familia: en esta actividad ingresamos de modo intuitivo a una parte del universo de las lenguas latinoamericanas. El portugués y el guaraní, idiomas oficiales del Mercosur junto con el castellano, pueden acercar una experiencia de encuentro con el otro.

Cuando les proponemos leer la canción en estos idiomas no pretendemos que puedan traducir o comprender cada palabra, pero sí explorar su escritura y pronunciación. La idea más importante es que puedan reconocer que ser vecinos, más allá de cómo se diga, tiene que ver con conocerse, vivir juntos en un espacio más allá de las fronteras o separaciones, y que somos parte del mismo mundo. Un niño o una niña, ya sea que hable portugués, guaraní o castellano, es un ciudadano con derechos lingüísticos y también territoriales.

Animen a sus hijos e hijas a contar sobre ellos, sobre el lugar donde viven, la calle, sus vecinos. Todos tenemos ese lugar, ese campito, una montaña, un arroyo que nos representa. Contarse, darse a conocer, es un modo de ser y de estar orgullosos del lugar donde vivimos.

Anexo

Portugués Ora bolas	Español La bola	Guaraní Mba'e apu'a
<p>Oi oi oi, olha aquela bola</p>	<p>Oi oi oi mira aquella bola</p>	<p>Mba'e apu'a</p>
<p>A bola pula bem no pé, no pé do menino</p>	<p>La bola, la bola donde vive ese nene.</p>	<p>¡Oy! ¡oy! ¡oy! Ema'êmi amoite mba'e apu'a</p>
<p>Quem é esse menino?</p>	<p>¿Quién es ese nene?</p>	<p>Mba'e apu'a, mba'e apu'a upe mitâ oikoha Mávapa upe mitâ</p>
<p>Esse menino é meu vizinho</p>	<p>Ese nene es mi vecino</p>	<p>Upe mitâ che róga ykére oikóva</p>
<p>Onde ele mora? Mora lá na quela casa</p>	<p>¿Donde vive él? Él vive en esa casa</p>	<p>Moópa oiko pe mitâ Ha'e e oiko hógape</p>
<p>Onde está a casa? A casa tá na rua</p>	<p>¿Dónde está la casa? La casa está en la calle</p>	<p>Moópa opyta pe óga Pe óga oĩ okápe</p>
<p>Onde está a rua? Tá dentro da cidade</p>	<p>¿Dónde está la calle? Está en la ciudad</p>	<p>Moópa opyta pe oka Oĩ peteĩ tava guasúpe</p>
<p>Onde está a cidade? Tá do lado da floresta</p>	<p>¿Dónde está la ciudad? Está en el lado de un río</p>	<p>Moópa opyta pe tava guasu</p>
<p>Onde está a floresta? A floresta é no Brasil</p>	<p>¿Dónde está ese río? Está en Argentina</p>	<p>Peteĩ ysyry ykére Moópa opyta upe ysyry Oĩ Argentínape</p>
<p>Onde está o Brasil</p>	<p>¿Dónde está Argentina?</p>	<p>Moópa opyta Argentina</p>
<p>Tá na América do Sul no continente Americano</p>	<p>Está en América del Sur del continente americano.</p>	<p>Oĩ Sur Américape Continente Américánope.</p>
<p></p>	<p>Cerca del océano en las tierras más distantes de todo el planeta.</p>	<p></p>
<p></p>	<p>¿Y cómo es el planeta?</p>	<p></p>
<p></p>	<p>El planeta es una bola, una bola por crecer.</p>	<p></p>

Referencias

Argentina. Ministerio de Cultura. (s.f.). Por qué se celebra el Día Internacional de la Lengua Materna. En *www.cultura.gob.ar*. Disponible en <http://bit.ly/3WGXeip>

Argentina. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. (2007). *Cuadernos de estudio 2: Ciencias Sociales*. Buenos Aires: Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación. Disponible en <https://bit.ly/3WHBmVh>

Pozzo, M. I. y Parucci, M. P. (2018). La educación intercultural bilingüe en la localidad de la esperanza, provincia de Jujuy, Argentina. Un estudio de caso sobre su impacto en el rol docente. *Cuadernos*, 52. Disponible en <https://bit.ly/3kOb7il>

Secretaría de Educación Pública. (2014). *Atlas de Geografía del Mundo*. DF - México: Comisión Nacional de Libros de Textos Gratuitos. Disponible en <https://bit.ly/3JkvspR>

Agradecemos muy especialmente a Ceci Raspo por permitirnos la utilización de su versión de "Ora bolas", así como que se ocupara de grabar un video, especialmente, para esta secuencia didáctica.

Agradecemos al Instituto de Culturas Aborígenes-Córdoba que colaboró con la traducción al guaraní de material didáctico para la producción de esta secuencia.

Agradecemos a la Prof. Gerónima Martínez del ICA (Instituto de Culturas Aborígenes-Córdoba) por dejarnos oír su voz en lengua guaraní.

ORIENTACIONES PARA EL O LA DOCENTE

En esta propuesta acercamos un recorrido que toma como eje el territorio del continente americano y su diversidad lingüística y cultural. El ingreso a partir de una actividad lúdica propone acercar a los niños y las niñas a la noción de escala. Asimismo, el objetivo de delimitar un área propone algo más que localizar e inventariar elementos presentes, como si se tratara de un “recipiente contenedor”. El espacio no se analiza aisladamente, sino en su interrelación con otros. Porque las escalas se implican mutuamente, y un recorte espacial no puede abstraerse ni aislarse de otros. El mundo actual está inmerso en el fenómeno de la globalización; el Estado y el derecho median los procesos de configuración territorial, la organización económica, la técnica y la división del trabajo, los factores demográficos y urbanísticos. A través de esos factores, especialmente, se ingresa al aspecto de las lenguas nativas, lenguas maternas e idiomas oficiales, estudio que deberá profundizarse en años posteriores para comprender los complejos procesos que subyacen a su determinación, preponderancia, legitimidad.

En cuanto a los recursos, la canción seleccionada y la construcción de una representación tridimensional pretende reducir la abstracción conceptual e introducir también un aspecto del espacio vivido al narrar la propia presencia y los propios lugares. Las imágenes satelitales y los mapas se utilizan como portadoras de información crucial para el abordaje de los contenidos. Su lectura y análisis privilegian otras formas de conocer, más allá de la palabra escrita, en tanto las imágenes satelitales constituyen otra forma de representación del conocimiento, permitiendo observar la superficie de la Tierra desde el espacio.

En esta secuencia, la articulación con espacios de educación artística podría potenciar su realización, especialmente con artes visuales y música o con el espacio artístico-cultural de jornada extendida.

FICHA TÉCNICA

Secuencia: Vecinos del sur

Nivel: Segundo Ciclo

Grados sugeridos: 5.º y 6.º grado

Área: Ciencias Sociales

Ejes curriculares:

- Las sociedades y los espacios geográficos
- Las actividades humanas y la organización social
- Ciudadanía y participación / construcción de identidades

Objetivos:

- Analizar la organización de los espacios geográficos teniendo en cuenta las formas de organización a diferentes escalas (nacional y latinoamericana).
- Afianzar destrezas y habilidades para el uso, lectura e interpretación y búsqueda de información de diversos materiales cartográficos.
- Desarrollar una actitud responsable en el cuidado y conservación del patrimonio cultural.
- Afianzar la construcción de una identidad nacional respetuosa de la diversidad cultural y del legado histórico de la comunidad local, provincial y nacional.
- Reconocer la organización del territorio en distintas unidades político-administrativas y sus relaciones de jerarquía y dependencia.
- Valorar la diversidad en aspectos culturales, como atributo que enriquece la vida y la tarea común, en ámbitos escolares y extraescolares, en el marco del respeto a la dignidad humana.

Aprendizajes y contenidos:

- **Localización geográfica** y representación cartográfica del país en el contexto latinoamericano y mundial.
- Observación e interpretación de diversas formas de **representación cartográfica**.
- Lectura y construcción de **mapas** de diferentes tipos y en distintas **escalas**, empleando simbología convencional.
- Valoración de diversas formas de **manifestación y expresión cultural** en la Argentina y en la región.
- Reconocimiento de **aspectos** (prácticas, usos, costumbres) **comunes y diversos en las identidades** personales, grupales y comunitarias.
- Comprensión de la **vida grupal como fuente de identidades** y espacio de reconocimiento de sí mismo y de los otros.

Sobre la producción de este material

Los materiales de *Tu Escuela en Casa* se producen de manera colaborativa e interdisciplinaria entre los distintos equipos de trabajo.

Autoría: Gabriela Lamelas y Sabrina Ramallo

Didactización: Ayelén Altamirano

Corrección literaria: Silvia Lanza

Diseño: Carolina Cena

Producción audiovisual: Diego Battagliero, Sascha Bonano Lescano, Luciana Dadone, Federico Gianotti y Juliana Marcos

Coordinación de *Tu Escuela en Casa*: Flavia Ferro y Fabián Iglesias

Citación:

Lamelas, G.; Ramallo, S. y equipos de producción del ISEP. (2022). Vecinos del sur. *Tu Escuela en Casa*. Para el Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba.

*Este material está bajo una licencia Creative Commons
Atribución-NoComercial 4.0 Internacional.*



La Comunidad de prácticas es un espacio de generación de ideas y reinención de prácticas de enseñanza, donde se intercambian experiencias para hacer escuela juntos/as. Los/as invitamos a compartir las producciones que resulten de la implementación de esta propuesta en sus instituciones y aulas, pueden enviarlas a: tuescuelaencasa@isep-cba.edu.ar



Los contenidos que se ponen a disposición en este material son creados y curados por el Instituto Superior de Estudios Pedagógicos (ISEP), con el aporte en la producción de los equipos técnicos de las diferentes Direcciones Generales del Ministerio de Educación de la provincia de Córdoba.

